

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 51 (1985)
Heft: [1]

Artikel: Der Uiswanderer
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-942033>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

In 1985, 512 of them are on hand in the three product sectors: watchmaking, jewellery and the related industries - 10 per cent more than a year ago. They account for considerably more than a quarter of all European exhibitors.

Particularly noteworthy entries include the dichroic display watch, which is exclusive to the Swiss watch industry. "At rest", this watch looks no different from other very elegant timepieces with traditional watch hands. But as soon as you operate the crown, its entire dial comes alive as a full-fledged electronic display screen, showing the data computed by its sophisticated integrated circuit - equivalent to 22,000 transistors. Its five auxiliary functions (chronograph to 1/100th second, countdown timer, second timezone selector, alarm and calendar) flash on and off the screen at will.

DER UISWANDERER

Uif und druis vor viele Jahre
bin ich i d Walt als jung scho gfare.
Ha Huis und Dorf und Frind verlah,
ha miesse fort i d Fremdi gah.
Ha s Mer erläbt auf hoher See
und ha im Traim der Titlis gseh.
Nei — tänk nid zrug, das nimmt-der d'Rueh
Bi midem Schiff Aistralie zue.
E Sturm isch cho, hed s Meer uifgwiehld,
hed Hechhuis — hechi Wälle gsschpield,
und mängi — Chind und Frai und Maa
hend s Geygiampfi-Greypi gha.
Vo Melborn uis isch druif e lange
und weyte Flug dur d Luft aagange.
Hesch neyd as Wasser, Wasser gseh
(das seyg, hends gseid, d Tasmania-See).

Derheime bin ich z Neyseeland.
Ich dänke vil as Vaterland.
Nu, hie isch schen, nid chlage wetti.
Vill Griess schickt Eych

der Napfli Theddy

(Ehemals Sagensitz Wolfenschiessen, ausgewandert im Jahre 1948)